

51^e congrès UMEM du 10 au 14 octobre 2007 à Budapest

La communication humaine

Françoise Verrey Bass

Présidente de l'ASEM

Budapest 1966, congrès international de neurologie. Dans ma mémoire une ville triste, grise, silencieuse. Même le vénérable hôtel Gellert qui aujourd'hui resplendit de mille feux et est réservé à une autre catégorie d'étrangers que nous étions alors, était à l'époque le seul hôtel où les étrangers pouvaient descendre. Les chambres

bateau, juste sur la rive du Danube. De la fenêtre de la chambre le regard plongeait sur ses eaux glissant paresseusement. Le long du chemin de la rive, situé à au moins six mètres plus haut que le niveau de l'eau, les sacs de sable entassés à l'entrée des jardins attendent tranquillement la prochaine crue. Eh oui, les intempéries des dernières années transforment le Danube en furie galopante recouvrant chemins de rives et routes de l'autre côté, immobilisant tout trafic.

Nous avons eu une chance exceptionnelle, un temps doux et ensoleillé dans des couleurs magnifiques pendant tout le congrès et le petit voyage post congrès organisé par nos hôtes.

Les échanges avec les collègues du nord et du sud, de l'est et de l'ouest, devenus amis au cours des années, ont été fructueux et chaleureux comme à chaque rencontre. Nous avons beaucoup apprécié les excursions pleines de surprises qui restent invisibles aux yeux de touristes ordinaires. Mais la littérature n'est pas restée en rade. Le thème du congrès: «la communication humaine». Aussi bien dans les essais, que dans les histoires courtes ou la poésie, le sujet a été traité de manière intéressante et individualiste. Les lectures étaient un plaisir. Nous constatons que la qualité de l'écriture augmente d'année en année. Ceci est certainement aussi dû au fait que les organisateurs préparent un manuscrit contenant tous les textes dans leur langue maternelle avec une traduction en français, allemand ou anglais, excellente initiative du past-président de l'UMEM, E. Kloter de Meggen. Ainsi nous pouvons facilement suivre la lecture et comprendre l'intention de l'auteur. Nous ramenons avec ce manuscrit un bon souvenir du congrès à la maison. Je relis volontiers dans les mois qui suivent l'une ou l'autre communication particulièrement plaisante.

Le congrès de l'année prochaine aura lieu du 8 au 12 octobre à Dresde. Comme on le sait, la Frauenkirche, qui a été bombardée à la fin de la Seconde Guerre mondiale ainsi que presque toute la ville, a rouvert ses portes il y a peu après avoir été reconstruite à l'identique avec autant de ses vieilles pierres que possible, intercalées aux nouvelles pierres, un signe symbolique puissant. J'espère que les organisateurs du congrès nous préparent une surprise à l'opéra Semper. Le

étaient immenses, peu meublées, résonnaient sous nos pas, l'entier était vide et triste excepté la piscine intérieure alimentée d'eau thermale chaude. Il n'y avait que la musique tzigane le soir aux repas pour donner un peu d'ambiance. Et maintenant, Budapest après 41 ans! J'étais très curieuse. Il s'est passé tant de choses depuis le milieu du siècle passé! A l'instar d'autres villes, Budapest est devenue une ville de lumières qui s'étend élégamment sur les deux côtés du Danube, devenue une mégacity où les avalanches de voitures avancent au pas de ses embouteillages. Le congrès a eu lieu un peu en dehors de la ville, dans un hôtel à la forme d'un

Correspondance:
Dr Françoise Verrey Bass
Quai du Bas 92
CH-2502 Bienne
fraverrey@gmx.ch



thème du 52^e congrès de l'UMEM est «miracle» et solidarité», un double thème qui va certainement activer notre créativité.

Les sites www.umem.net et www.asem-vssa.ch renseigneront le lecteur qui veut en savoir plus sur les médecins écrivains. Pour des questions complémentaires n'hésitez pas à me contacter et cela me ferait très plaisir, si des médecins qui écrivent, et il y en a, pouvaient se décider à faire partie de notre petite association nationale, l'ASEM.

51^e Congresso UMEM a Budapest, 10-14 ottobre 2007

La comunicazione umana

Sergio Marengo

Sulle rive del bel Danubio blu, a Budapest, si è svolto il congresso 2007 della unione mondiale degli scrittori medici. Il tema principale riguardava «La comunicazione umana», espressa in forma letteraria, ma anche musicale, pittorica ed altre.

27 sono state le relazioni sul tema. In particolare si è sottolineato lo speciale messaggio della poesia, che esige un'interiorizzazione intensa. Lo scrittore in genere, ed il poeta in particolare, devono entrare nel proprio silenzio per partorire la personale comunicazione. L'autore deve immergersi nelle sue emozioni e questo abbandono produce uno scritto ricco anche di contenuti terapeutici e sociali. Un collega ha definito la poesia un ponte verso un mondo che è soffio di vita. Il poeta sa ascoltare, in particolare, le voci del mondo e sa conciliare ragione e sentimento. Sull'onda del fervore letterario, un medico francese ha composto l'inno all'UMEM, posto in musica da un altro collega.

Si è sottolineato il carattere competitivo dell'attuale società, mentre la letteratura sperimenta i pensieri altrui e percepisce il dolore umano. Occorre conoscere l'ego degli altri per

meglio sapere del nostro. La letteratura dilata i nostri confini mentali. Si è inoltre rilevato che i medici, nelle loro argomentazioni, sono più realistici e concreti, maggiormente privi di ideologie, a volte contaminate.

L'umiltà mentale e la pazienza amorosa sono il possibile antidoto per dominare l'attuale torre di Babele. Il contatto del medico con il paziente si deve fare con gli occhi e la parola prima che con i dati.

Il francese Dr. Boutaric ha creato un'associazione medica del teatro.

Il presidente UMEM, il chirurgo Dr. Vieira Reis, portoghese, autore della prima storia dell'associazione, ha dichiarato che il sito internet UMEM può avvicinare i medici scrittori e le loro opere ad ogni interessato, in qualsiasi nazione del mondo (www.umem.net).

Tra i numerosi partecipanti si è notato con piacere il Prof. J. H. Hankiss, reumatologo, già Presidente della Repubblica d'Ungheria.

Concludendo, lo scrittore medico ha dato e dà alla letteratura un suo particolare contributo, non solo nella comunicazione umana, ma anche per l'intensità umana del suo messaggio.

Corrispondenza:
Dr. Sergio Marengo
Via Patocchi 11
CH-6644 Orselina